2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diahuebs 17 October 2019
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900







OCTOBER, LUNA DI CONSCIENTISACION DI CANCER NA PECHO

OCTOBER 2019

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO







MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

E PROME FASE DI BESTUURSKANTOOR A WORDO ENTREGA

E edificio pa gran parti a keda restaura den su estado monumental

"Awe a tuma luga e entrega di e edificio di Bestuurskantoor cu a wordo restaura como monumento den su gloria original. Esaki ta nos legado pa nos futuro generacionnan", tawata palabranan di alegria y satisfaccion expresa pa Prome Minister Evelyn Wever-Croes.



Diaranson atardi a tuma luga na Bestuurskantoor e entrega di e edificio di Bestuurskantoor den presencia di Prome Minister, coleganan Minister, Parlamentarionan, representantenan di Monumentenbureau, representantenan di DOW y personal di Bestuurskantoor.



Un di e prome decisionnan di Gabinete Wever-Croes na principio di Gobernacion tawata pa restaura e edificio di Bestuurskantoor despues cu a realisa e estado di decadencia total cu esaki a wordo encontra y a wordo afgekeurd pa DOW. Bestuurskantoor ta consisti di 4 parti, A,B,C y D. E prome fase di trabounan, A,B y C a keda cla y por bisa cu e edificio pa gran parti a keda restaura den su estado monumental. E restoracion di e parti D, cu ta e parti cu ta conecta cu e edificio di Parlamento, lo continua pa asina esaki tambe keda den su estado original mas tanto posibel.



Prome Minister diaranson atardi den conferencia di prensa despues di e ceremonia di entrega, a gradici Minister di infrastructura, Otmar Oduber, kende cu su dinamismo a guia e trabounan cu mester a wordo haci pa logra cu e edificio a wordo entrega mas lihe posibel. A gradici tambe Minister di Finansa, Xiomara Ruiz-Maduro cu a haci lo posibel pa e Proyecto aki a wordo realisa y cada Minister cu a pone di nan banda pa corta den e presupuesto di nan ministerio y pone e placa pa e Proyecto di restoracion aki. Y tambe, Prome Minister a gradici Monumentenbureau y DOW cu a percura pa mantene e edificio historico den su forma original y haci'e un monumento.

Continuacion Pagina 2















MINISTER OTMAR ODUBER

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

ARUBA ELOGIA DURANTE CONFERENCIA INTERNACIONAL OCTA, PA ACERCAMENTO PRO ACTIVO ENCUANTO PROBLEMA DI DESPERDICIO

Recientemente Pais Aruba a ricibi invitacion pa participa na e conferencia "Association of the Overseas Countries and Territories of the European Union" (OCTA), pa trece strategianan dilanti cu Aruba ta introduciendo pa combati e problema di polucion y desperdicio cual ta un problema mundial! E conferencia a tuma luga riba dianan 16 y 17 di October 2019 na Brussels, na unda cu diferente Pais a bin hunto, pa para keto riba e tema menciona, intercambia ideanan pero tambe papia riba e retonan cu tin.



Aruba a wordo elogia grandemente pa su strategia/ pensamento y acercamento pro activo, di tuma accion pa e problema di desperdicio. A papia di e fasenan cu tabatin pa e prohibicion di plastic cu uzo singular cu a inicia caba desde januari 2017, pero cu aworaki ta preparando pa e di dos fase wordo finalisa. A papia tambe cu nos hermana islanan, Curacao y Boneiro pa intercambia strategia pa conhuntamente traha un mihor proposicion pa islanan den Caribe cu posicion den Europa por atende cu e retonan similar cu ta enfrenta. Di e forma aki e paisnan grandi Europeo por scucha y ricibi tur e informacion di locual cu e retonan di e islanan.



Algo cu a bin dilanti cual a resalta ta e hecho cu accionnan tuma door di Paisnan grandi manera na Merca y Europa, tin efecto directo pa Paisnan chikito. Esaki tabata un di e temanan principal di miembro di Parlamento Europeo Samira Rafaela, cu aworaki ta bay pone su mes disponibel pa defende interes di Paisnan chikito y specialmente caribense den Union Europeo. Asina a cera diferente laso esencial pa Aruba por haya hopi mas cubrimento y sobresali riba plataforma internacional.

Pa resumi, durante e conferencia, Aruba a comparti retonan y oportunidadnan pa cual Aruba a haya hopi elogio pa e trabou cu ta haciendo, trabou cu Ministerio tin e confiansa cu lo sigui grandemente. Importante pa agrega ta cu no obstante retonan, a confirma cu Pais Aruba ta riba bon caminda pa soluciona e problema di desperdicio y tin tur confiansa lo sigui riba bon caminda.







MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Ruiz-Maduro:

PROME FASE RENOBA DI BESTUURSKANTOOR A WORDO ENTREGA

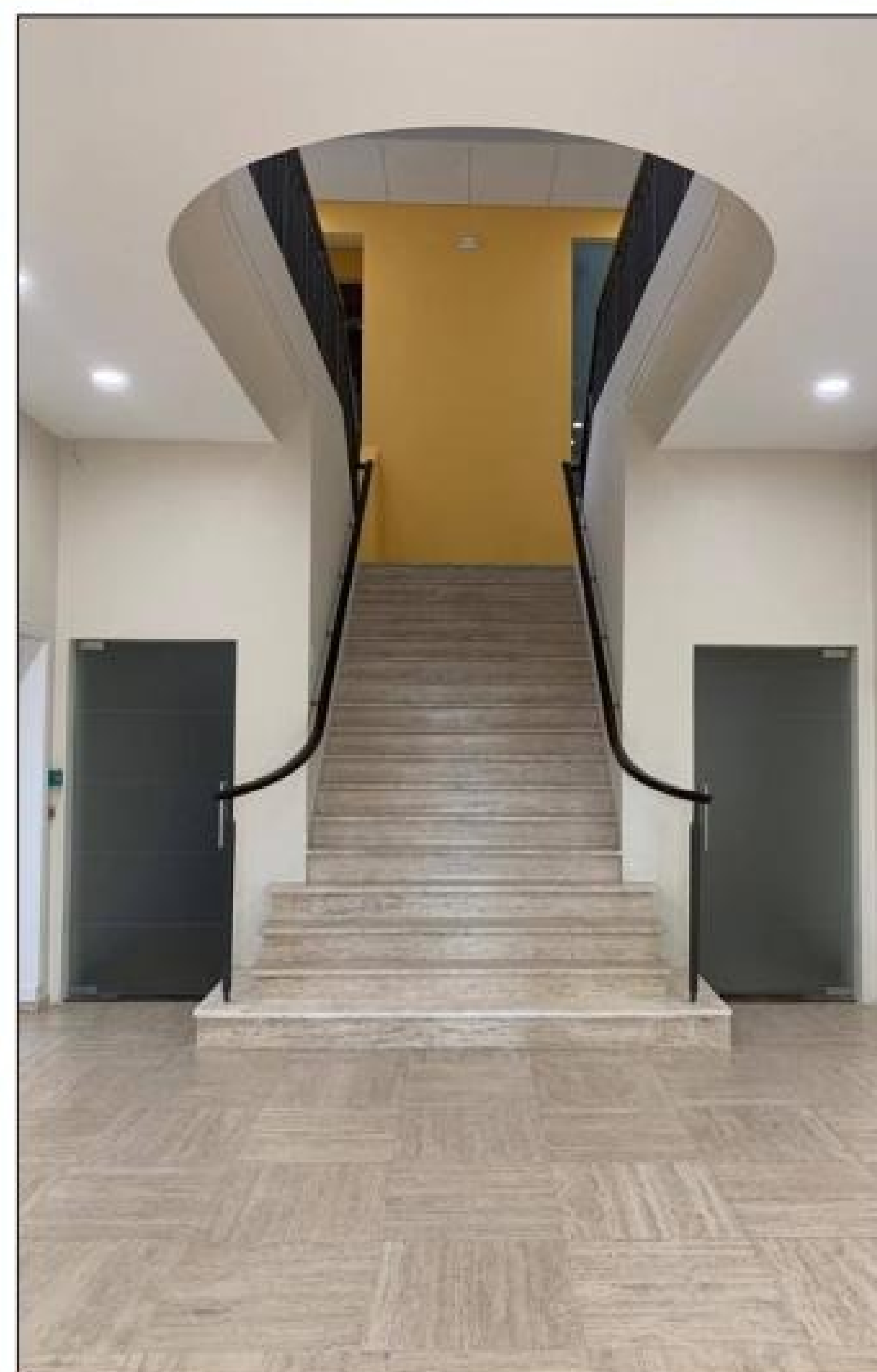
Diaranzon e prome fase renoba di Bestuurskantoor a wordo entrega. Un parti di Bestuurskantoor a wordo renoba como Monumento di nos Pais. Bestuurskantoor hunto cu Corte ta e unico dos edificionan monumental di nos Pais cu pa 50 aña ta wordo usa pa e mesun trabou.



Masha danki na colega Minister Otmar Oduber y tur otro colega di Conseho di Minister cu a yuda pa awe un otro Monumento di nos Pais wordo conserva. Danki tambe na Monumentenbureau pa e bunita trabou di rescata nos herencia. Pabien Aruba.







Riba un dia manera awe, na 2003:

E TRATADO PA SALVAGUARDIA HERENCIA CULTURAL INTANGIBEL A CONOCE LUZ DI DIA

Segun criterianan di UNESCO , Herencia Cultural Intangibel ta manifesta su mes den e siguiente dominionan:

a) Tradicion y expresionnan oral, incluso idioma como vehiculo di e herencia cultural intangibel.
b) Arte riba escenario / tarima.
c) Practicanan social, ritualnan y eventonan festivo.
d) Conocemento y practica tocante naturalesa y universo.
e) Artesania tradicional.

Kiko pabo ta Herencia Cultural Intangibel di Aruba?







KICO TA HERENCIA CULTURAL INTANGIBEL?

Herencia Cultural Intangibel

BO NO POR MISHI CU NE

dande

HCI ta nos tradicionnan. Bo no por mishi cu ne manera bo por mishi cu un stul di zoya. Ta bay pa e storianan cu bo wela a contabo den e stul di zoya ey y e sentimentonan cu bo a haya.

TA WORDO TRASPASA DI GENERACION PA GENERACION

hisamento di fli

HCI ta custumbernan, ritualnan y ofishinan cu abo ta hereda di bo famia of amigonan y cu bo ta traspasa na otronan. HCI ta dunabo e sentimento di identidad, inclusion y union. Esta dushi ta pa comparti HCI cu otro!

TA DESAROYA

carnaval

HCI ta bibo y ta cambia cu tempo. Asina nos no ta celebra Dera Gay cu un gay bibo mas, pero nos a reemplase cu un calbas, nos hende muhernan awendia tambe por canta Dande y nos Carnaval ta super dinamico.

LIKE Y FOLLOW NOS PA MAS INFORMACION

www.facebook.com/HCIAruba

COMPARTI BO HERENCIA CULTURAL INTANGIBEL CU NOS

INFORMACION RIBA STUDENTENHUISVESTING NA GRONINGEN, LEEUWARDEN Y EMMEN

Groningen y Leeuwarden mescos cu otro ciudad na Hulanda, conoce un scarsedad enorme di camber pa studiante, mientras cu interes bou studiantenan pa bin studia na e ciudadnan aki ta hopi grandi. Na Emmen compara cu Groningen y Leeuwarden ta mas facil pa hanja un cam-ber, pero pa Emmen tambe mester inscribi na tempo pa hanja un camber.

Sra. Donna van Heukelem-Kock mentor di e ciudadnan Groningen, Leeuwarden y Emmen
ta enfatisa e importancia pa studiantenan cu tin pensa di bin studia na Groningen, Leeuwarden y Emmen pa cuminsa busca camber na tempo. Si ta bin studia na Hulanda for di 2020 enadelante mester cuminsa busca vivienda na Hulanda y inscribi cerca diferente instancia for di awor caba, pa asina cuminsa acumula punto. Mas punto tin acumula mas chance tin pa haya camber bon y 'paga-bel'. Ta conseha studiantenan en general pa cuminsa inscribi for di nan voorexamen-klas.

Por haci uso di diferente manera pa yega na un camber na Groningen, Leeuwarden y Emmen.

Ki opcion tin pa Groningen?

1. **SSH Stichting StudentenHuisvesting**

SSH ta un organisation cu ta huur camber specificamente pa studiantenan cu ta bin for di exterior di Hulanda. Studiantenan por cuminsa registra y inscribi nan mes asina cu nan haci 16 aña. Un perso-na por registra solamente si e ta biba pafo di Hulanda.
Check nan website https://www.sshxl.nl/steden/groningen/map

2. **Kamernet Groningen**

Kamernet Groningen tin camber, studio y appartemento. Mas largo un persona ta inscribi, mas hopi punto e ta acumula pa un vivienda.
Check nan website https://kamernet.nl/huren/kamer-groningen

3. **Lefier**

Lefier tin cas y camber specificamente pa studiantenan. Tene bon na cuenta cu mester in-scribi co-mo "kamerzoekende". Den e caso aki inscripcion cerca Kamernet Groningen no ta necesario pero toch ta recomendabel. Check nan website https://www.lefier.nl/ik-zoek/

Continuacion Pagina 6

4. **Nijestee**

Tur cas/camber/studio di Nijestee ta wordo publica via Kamernet. Den e caso aki inscrip-cion cerca Kamernet Groningen si ta necesario. Mas largo un persona ta inscribi, mas hopi punto ta acumula pa un Vivienda. Check nan website https://www.nijestee.nl/

5. **Campus Groningen**

Tambe cerca Campus Groningen por busca camber. Mas largo un persona ta inscribi mas previle-gio pa haya un bon camber tin. Check nan website https://www.campusgroningen.com/

6. **The Village (huis van verhuur)**

Huis van verhuur ta verhuur camber riba un compleho cu yama The Villa pa periodo di 1 aña maximo (short stay). Check nan website https://www.thevillagegroningen.nl/

7. **CareX Groningen**

Carex ta verhuur cas, camber, studio y apartemento pa periodo di 6 luna so (short stay). Nan ta trata di yuda den casonan mas urgente. Por inscribi via nan website http://www.carex.nl/pandzoekers/tijdelijke-huur/

Ki opcion tin pa Leeuwarden?

1. **NHLStenden**

Si un studiante ta bai studia na Stenden, por huur un camber pa un aña cu ta situa riba of no mucho leu di nan campus. Pero nan tambe ta exigi cu bo ta inscribi hopi tempran. Den e caso aki e studian-te tin cu tene cuenta cu e tin cu muda despues di un aña. Check nan website www.nhlstenden.com

2. **Windmillcampus**

Windmillcampus ta huur studio den vecindario di e campus di NHLStenden. Pa bin na remarca pa un studio inscripcion ta necesario.
Check nan website www.windmillcampus.nl

3. **Studenten woningen Leeuwarden**

Studenten woningen Leeuwarden ta un website caminda studiantenan cu ta bai studia na Leeuwar-den por busca camber.
Check nan website www.studentenwoningenleeuwarden.nl

Ki opcion tin pa Emmen?

1. **NHLStenden**

Si un studiante ta bai studia na Stenden, por huur un camber pa un aña cu ta situa riba of no mucho leu di nan campus. Pero nan tambe ta exigi cu bo ta inscribi hopi tempran. Den e caso aki e studian-te tin cu tene cuenta cu e tin cu muda despues di un aña. Check nan website www.nhlstenden.com

2. **Kamernet Emmen**

Kamernet Emmen tin camber, studio y appartemento. Mas largo un persona ta inscribi, mas hopi punto e ta acumula pa un vivienda.
Check nan website https://kamernet.nl/huren/kamer-emmen

3. **Domesta**

Domesta ta ofrece camber den un compleho pa studiante na Emmen. Cerca Domesta por inscribi asina cu e studiante tin 18 aña. Mas largo un persona ta inscribi, mas chance e tin pa haya un cam-ber.

Fuera di e opcionnan menciona un studiante ta liber pa acerca makelaarnan. Tin diferente make-laar na Groningen, Leeuwarden y Emmen cu ta huur camber/studio na studiantenan. Tene cuenta cu esaki ta un opcion mas caro. Mester paga e makelaar pa su trabao y un borg ta wordo stipula a base di 1 of 2 luna di extra huur. Tambe ta bon pa menciona cu tin makelaar ta exigi por ehempel cu un per-sona mayor di edad y recidencia na Hulanda para garantia pa e pago di huur.

Mayoria organisacion menciona tin un facebook page. Like nan facebook page pa keda informa di e ultimo desaroyonan.

Por ultimo Donna van Heukelem-Kock ta conseha e studianten cu si ta bai huur un camber prome cu yega Hulanda via makelaar, pa corda lesa e contracto hopi bon. Check kico ta wordo palabra, especialmente e debernan y e derechonan. Si tin duda riba e contenido di e contracto busca ayudo huridico. No core firma!

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Donna van Heukelem-Kock via telefon y WhatsApp nr. +31(0) 652025461 of e-mail na d.kock-mentor@arubahuis.nl of manda un mes-sage via e facebookpage di POC Groningen of Leeuwarden.









MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

E MUDAMENTO DI DEPARTAMENTO DI RECHERCHE PA WAYACA TA SIGUI PERO E LA TARDA UN TIKI MAS CU A SPERA

E dos edificionan na Oranjestad cu actualmente polis ta aden a resulta di no ta adecuado y esaki ta algo cu e gobierno aki a hereda di e gobierno anterior. E edificio unda departamento di Recherche ta, tambe tabata un di nan y constantemente e Recherchenan tabata expresa preocupacion. Momento cu awa yobe sushi ta bin halto afectando ful e edificio.

Despues cu Minister Bikker a bay wak e edificio hunto cu Sindicato SPA y tuma nota di e situacion y a atende esaki cu doño di e edificio pasobra gobierno ta huur e edificio. Sinembargo no a bin solucion y esey a haci cu a busca edificio nobo. Minister Bikker ta splica cu ora ta muda un departamento di Polis manera un departamento di recherche, esaki ta bin cu su exigencianan. Mester traha espacio pa haci interogacion, tambe espacio pa detenido diferente siguridad pa un detenido si e bay baño e no por huy etc. Mester haci varios adaptacion na dje y e doño di e edificio ta puntra kende ta bay paga pa tur e cambionan aki y e deliberacionnan aki, ta cay bou Minister di Infrastructura. E cambionan a haci cu tin mas tardansa cu a anticipa.

E walkout cu Departamento di Recherche a tene siman pasa ta pasobra nan no ta mira e movecion pa nan mudansa cu nan kier wak. Minister a splica cu mester a pasa den un destaho kende ta e contratista y tambe teniendo na cuenta e temporada cu contratistanan ta bay cu vakantie, pero cu kier pa nan sigui traha y caba cu e construccion. E trabounan ta tumando luga y a pone un timeline nobo teniendo cuenta cu e presion cu Departamento di Recherche ta bou di dje pasobra nan no tin suficiente luga pa nan traha.



Sin generalisa tin biaha tin persona of compania ta huur edificio cu gobierno anto nan no ta percura pa mantencion optimal. Ta tuma contacto cu e doñonan di e edificio riba cierto mantencion cu mester tuma luga, pero no ta tur ora ta haya contacto. Na final di dia ta e Minister responsabel ta haya e critica. Momento cu ta huur un edificio cu gobierno, e doño mester ta diligente pa duna servicio special na mantencion si tur luna e ta haya e huur paga.

Minister Bikker tin tur comprension y atencion pa e situacion cu departamento di Recherche ta aden pero lamentablemente hopi biaha den gobierno e aparato no ta move mesun lihe cu kier. E mudamento di departamento di Recherche pa Wayaca ta sigui pero e la tarda un tiki mas cu a spera.



NA NOVEMBER HULANDA TA BIN HACI INSPECCION NA KIA

Minister Bikker ta yama nan Bon Bini



Dia 11 y 12 di November proximo Aruba ta haya bishita di inspectornan di Hulanda pa Instituto Penitenciario KIA. E informacion aki Minister di Husticia mr. Andin Bikker a trece dilanti den conferencia di prensa di gobierno diahuebs ultimo.

Na 2014 tabatin un inspeccion na KIA unda a constata cu tin hopi aspecto cu mester di atencion y e tempo ey e rapport no a sali mucho bon. Despues ex Minister di Husticia Dowers na 2016 a acorda cu Hulanda pa e mesun inspectornan bin un biaha mas pa haci inspeccion na 2017. Minister Bikker na 2018 a ricibi e rapport di e inspeccion di 2017 y parti di 2018 di cual rapport atrobe no a sali mucho bon. Den e rapport no solamente por a constata kico ta e problemanan pero tambe a pone recomendacion con pa mehora e situacion y mayoria di nan a adresa nan.

Tabatin recomendacion pa bin cu director nobo y despues di un proceso di solicitud a haya un director nobo pa KIA. Pa e detenidonan a recomenda pa tin programa di educacion durante dia pa prepara nan pa integra den comunidad y bira hendenan productivo pa no cay bek den e aspecto di criminalidad. Tur e recomendacionnan aki a haci den e reto presupuestario.

Un par di luna pasa, KIA a pasa den situacion preocupante y fastioso debi na e estado deplorabel di e facilidad unda prizoneronan a huy. Pero danki na Cuerpo Policial y tur cu a coopera cu informacion, por a detene tur cu a huy. Riba mehoracion di e infrastructura di KIA, den un par di luna a bin cu mas siguridad y inversion unda a bay Parlamento y pasa un mocion pa aloca e suma di 4 miyon florin pa mehora e situacion na KIA. E parti di iluminacion tin un cambio drastico pasobra e ta full full ilumina.

Tambe a haya mas cu 1 km di prikkeldraad den cuadro di cooperacion cu Reino Hulandes cu a instala e prikkeldraad na diferente caminda rond di e facilidad y keto bay ta reenforsa diferente aspecto di e infrastructura e 'safety by design'. Mas cu esey tambe a cuminsa cu e proceso di Request for Expression of Interest di cual shete compania a expresa cu nan ta dispuesto pa sigui den e proceso pa yega na un KIA nobo. Tur esakinan ta desaroyo positivo den menos di dos aña di gobernacion.

Minister Bikker ta yama bon bini na e Directoradonan di Inspeccion di Hulanda pa nan bin y no solamente constata e adelantonan pero tambe pensa hunto con por sigui mehora.



INICIO DI E ERA DIGITAL DI GOBIERNO DI ARUBA!

E Prome pa introduci e cambio aki ta henter e Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente cual awor internamente lo opera completamente digital, segun e vision di **Premier Evelyn Wever-Croes**.

ESAKI TIN BENEFICIONAN MANERA:

- Aumento di eficiencia
- Aumento di productividad
- Menos papel
- Limitacion proceso di documento (di algun siman pa algun minuut)
- Union/sincronisacion entre Departamentonan
- Y mas....

e-Government!



Integridad TA

- Ora un persona su actitud ta cuadra cu loke e ta bisa.
- Ora un persona no ta tuma algo cu eroneamente bo ta dun'e (por ehempel na cahero bo ta haya placa dimas bek y bo ta informe di biaha di su fout).
- Un persona cu ta cumpli cu palabracion haci.
- Si un persona ta duda cu algo ta corecto, e ta disidi pa discuti esaki cu un otro persona prome cu e tuma un decision.
- Mantene confidencial informacion risibi di otro persona den confiansa.
- Nenga di ricibi pago di cliente bou di mesa, pa ehecuta bo tareanan como funcionario publico.
- Ora un miembro di un Hunta di Comisario ta evita conflicto di interes.
- Ora como lider bo ta transparente den bo proceso di tuma decision y bo ta actua conforme norma y balornan valido den comunidad.
- Ora como sirbido publico bo ta humilde.

Hunto Nos ta crea Integridad



Bureau Integriteit Aruba



un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes